

## 3.2. KEN JITSU - LEXIQUE

### 3.2.1. PRONONCIATION & REGLES D'ECRITURE

Un certain nombre de lettres ont une prononciation différente en français et en japonais :

- **e** est prononcé é [e], sauf en début de syllabe où il se prononce presque yé.
- **u** est prononcé ou [u], sauf après s, devant m ou à la fin des mots où il s'élide et correspond alors à notre e muet (*Hatsuki* se prononce *Hats'ki*, *Desu* se prononce *Des'*).
- **sh** se prononce che comme dans « chat ».
- **ch** se prononce tch comme dans « tchèque ».
- **g** est toujours dur comme dans « gare ».
- **h** est aspiré comme dans « houx ».
- **j** est prononcé dj comme dans « djinn ».
- **r** est intermédiaire entre les sons l et r.
- **s** est toujours sourd comme dans « tasse »
- **w** est prononcé à l'anglaise [u] comme dans « water »
- **z** en début de mot se prononce ts.

Les combinaisons de voyelles se lisent en prononçant chaque voyelle : ai comme ail, au comme a-ou, ei comme haie, ookii se lit o-o-ki-i.

Les doubles consonnes marquent en réalité la double prononciation de la voyelle qui les précèdent.

Les voyelles surmontées d'un accent circonflexe, sont longues.

Les mots japonais n'ont pas de syllabes accentuées.

Il n'y a pas de pluriel en japonais : un *dojo*, des *dojo* ... Ils sont exprimés par le contexte.

Les noms s'expriment en indiquant d'abord le nom de famille avant le prénom : UESHIBA Morihei

### 3.2.2. LES ALPHABETS JAPONAIS

- **katakana** C'est un alphabet de 71 caractères qui désignent en fait différentes syllabes. Il sert surtout à écrire les noms et titres étrangers. C'est par lui que commence l'apprentissage du japonais.
- **hiragana** C'est également un syllabaire de 71 caractères à l'écriture plus calligraphique. C'est le plus utilisé par les Japonais dans la vie quotidienne
- **kanji** Chaque idéogramme représente un mot. Les Japonais en utilisent plus de 2.500 dans leur vie quotidienne. Ils peuvent se lire selon la prononciation japonaise ou selon la prononciation chinoise. Un même idéogramme aura donc plusieurs "phonétiques".

### 3.2.3. VOCABULAIRE GENERAL

IDEOGRAMME	TERME JAPONAIS	TRADUCTION
	ADE UKE	Techniques de blocage du sabre
	ADE UKE JODAN	Blocage vers le haut
	ADE UKE YOKO CHUDAN	Blocage latéral
	ASHIGARU	« pieds légers » - guerrier non- <i>samourai</i>
	ASSO KAMAE ou IN KAMAE	Garde en « position du cavalier »
	BU	La guerre – à l’origine « gouverner et protéger le peuple »
	BUGEI	Techniques et arts du combat
	BUJUTSU	Techniques et arts de la guerre
	BUJUTSU TANREN	Apprentissage et application de techniques martiales
	BUKE	Caste sociale de l’aristocratie militaire
	BUNKAI	<i>Uke</i> dans les <i>kata</i> de <i>Iaido</i> et de <i>Ken Jitsu</i>
	BUSHI	Guerrier noble – tous les <i>samourai</i>
	BUSHIDO	La voie de l’honneur du <i>samourai</i>
	CHUDAN KAMAE	Garde moyenne
	CHUDAN KIRI TSUKE	Coupe en dégainant moyenne
	CHUDAN NUKI TSUKE	Pique moyenne
	CHUDAN NUKI TSUKE MAE	Pique moyenne vers l’avant
	CHUDAN NUKI TSUKE USHIRO	Pique moyenne vers l’arrière
	CHUDAN NUKI TSUKE KATATE	Pique moyenne d’une main
	DEASHI BARAI	Blocage en plantant la pointe du sabre dans le sol
	DO	Coupe latérale (flanc)
	GEDAN KAMAE	Garde basse
	GEDAN KIRI TSUKE	Coupe en dégainant vers le bas
	GEDAN NUKI TSUKE	Pique basse
	IAI	Union, unité avec le sabre – par extension avec soi-même
	IRIMI NO HA	Pénétrer sur le <i>Nuki</i> dans le <i>Ma-Ai</i> de la lame
	JODAN KAMAE	Garde haute
	JODAN KATATE KAMAE	Garde haute d’une main
	JODAN KIRI TSUKE	Coupe en dégainant vers le haut
	JODAN NUKI TSUKE	Pique haute
	JODAN NUKI TSUKE KATATE USHIRO	Pique haute vers l’arrière d’une main
	JU KUMIKEN	Combat de sabre avec techniques libres
	JUTSU	Technique
	KAISHAKU	Celui qui coupe la tête lors du <i>Seppuku</i>
	KAMAE	Garde
	KATATE KAMAE	Garde d’une main
	KAWASHI	Esquives
	KEIGO	Entraînement
	KIAI	Son dû à l’explosion de l’énergie libérée

**ARZ - ACADEMIA DEL RITSU ZEN**

	<i>KIRI NO HA</i>	Fendre la lame du sabre
	<i>KIRI TSUKE</i>	Coupe en dégainant
	<i>KIRISUTE GOMEN</i>	« tuer et s'en aller » - droit qu'avait un <i>samouraï</i> de tuer une personne de basse caste à l'attitude 'incorrecte'
	<i>KOTE</i>	Coupe du poignet
	<i>KUGE</i>	Noble de l'aristocratie impériale
	<i>MEN NO TANREN</i>	Ancien nom de <i>Sho Men Uchi</i>
	<i>MIKADO</i>	« la voie ou la porte céleste » - le divin empereur du Japon
	<i>MON</i>	« blason » d'un clan ou d'une famille
	<i>NUKI TSUKE</i>	Piquer
	<i>OSAERU</i>	Chasser le sabre d'un petit mouvement circulaire énergique
	<i>RONIN</i>	<i>Samouraï</i> sans seigneur
	<i>SAMOURAI</i>	Titre qui vient du verbe « samuru » qui signifie « servir et protéger »
	<i>SEI I TAI SHOGUN</i>	« grand généralissime vainqueur des barbares » - titre complet du <i>Shôgun</i>
	<i>SEPPUKU</i>	S'ouvrir le ventre – suicide rituel
	<i>SHI O MEN</i>	Coupe des quatre côtés
	<i>SHOMEN UCHI</i> ou <i>MEN UCHI</i>	Coup sur le sommet de la tête
	<i>SUBURI</i>	Exercices rythmés et répétés
	<i>SUNE</i>	Coupe sous le genou
	<i>TAMESHIGIRI</i>	Exercices de coupe réelle
	<i>TENNO</i>	Empereur du Japon
	<i>URA DO</i>	Coupe inversée latérale
	<i>URA KOTE</i>	Coupe du poignet de haut en bas
	<i>URA SUNE</i>	Coupe inversée du genou
	<i>URA YOKO MEN UCHI</i>	Coupe inversée circulaire de haut en bas
	<i>USHIRO KAMAE</i>	Garde arrière
	<i>USHIRO KIRI TSUKE</i>	Coupe en dégainant vers l'arrière
	<i>WAZA</i>	Formes de techniques
	<i>YOKOMEN UCHI</i>	Coup sur le côté de la tête

© ARZ - Academia del Ritsu Zen - Montreuil – Francia - 2000-2018 - Todos derechos reservados

